Поміркована Т.В. Моделі відмінково-прийменникових конструкцій граматичної сполучуваності англійських та українських прийменників/Поміркована Т.В.//Філологічні науки та перекладознавство:

європейський потенціал.-м. Ченстохова, Республіка Польща:2022

**The models of prepositional-case constructions of grammatical conjugation of English and Ukrainian prepositions**

**Моделі відмінково-прийменникових конструкцій граматичної сполучуваності англійських та українських прийменників**

**Pomirkovana Tetyana**

*Candidate of Philological Sciences, Assistant Professor,*

*Assistant Professor of the Department of Foreign languages*

*Vasyl Stefanyk Precarpathian National University*

*Ivano-Frankivsk, Ukraine*

**Т.В. ПОМІРКОВАНА**

*Кандидат філологічних наук, доцент,*

*Доцент кафедри іноземних мов*

*Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника,*

*Місто Івано-Франківськ, Україна*

Якщо зіставити прийменникову систему англійської мови, яка за морфологічним типом належить до аналітичних мов, з українською, то варто говорити про досить динамічну систему прийменникових конструкцій останньої, які демонструють вияви аналітичності граматичного ладу цієї слов’янської мови. І, навпаки, здатність прийменника до морфемізації є одним із виявів нового синтетизму в сучасній, переважно аналітичній, англійській мові. Така можливість злиття з попереднім дієсловом чи віддієслівним елементом характерна риса загалом усієї групи германських мов. Вона не властива українській мові, в який цьому словотворчому засобу відповідає префіксація.

Кожний український прийменник має визначене коло зв`язку з відповідними відмінками і виражає певні відношення тільки з відповідною формою. На цій основі у роботі виявлено моделі граматичної сполучуваності прийменників, тобто відмінково-прийменникових конструкцій української мови.

**Модель І. Prep.(біля, близько, коло, від / од,до) + Gen.** Так, наприклад, з **одним** **родовим відмінком** уживаються прийменники:

1) ***біля, близько, коло,***що позначають:

– місце дії, близькість до чогось.

2) ***від (од)*,** що виражають:

– просторові відношення віддалення;

–причину;

–порівняння при вищому ступені порівняння.

3) ***до,***який вказує:

– кінцевий пункт напряму дії;

– час або мету дії;

– об`єкт дії.

**Модель ІI. Prep. (через ) + Acc.** Прийменник **через**уживається тільки **зізнахідним відмінком** і виражає значення:

– руху впоперек чогось, серединою або зверху;

– час;

– причину;

– засіб, посередництво;

–надмірність у прислівникових зворотах.

З **двома** **відмінками** уживаються такі прийменники:

1) **Модель ІII. Prep. (на) + Acc.** **+ Loc.**

**на** –зі **знахідним і місцевим** відмінками:

а) зі *знахідним* відмінком*на* позначає:

– місце або предмет, на який направлена дія;

– мету;

– призначення.

б) **з місцевим** відмінком ***на*** позначає:

– місце, де відбувається дія;

– оточення, в якому відбувається дія;

–час;

– перебування в якомусь стані, положенні;

–привід, причину.

2) **Модель VI. Prep. (над / наді, під / піді)** **+ Acc.** **+ Abl (Inst):**

**над (наді)** зі **знахідним і орудним**відмінками:

а) зі *знахідним* відмінком *над* позначає:

          – напрям дії, місце;

          – ступінь порівняння;

– більше, поверх.

          б) з *орудним* відмінком *над* позначає:

          – просторові відношення;

*–* об’єкт думки, праці, уваги, суму, жалю тощо;

3) **під (піді)** зі **знахідним і орудним** відмінками:

а) з *орудним* відмінком *під (піді)* позначає

– просторову близькість;

б) зі *знахідним* відмінком *під (піді)* позначає

–   час*;*

– чинність дії.

З **трьома** відмінками уживаються такі прийменники:

**Модель V. Prep.  (з / із, зі, зо, за)** **+ Gen. + Acc.** **+ Abl (Inst):**

**1.** **з (із, зі, зо)** – **з родовим, знахідним і орудним**відмінками:

а) з *родовим* відмінком *з* (*із, зі, зо*) позначає:

–  напрям руху з якоїсь точки чи середовища;

–  матеріал;

–  причину;

– стосунок до певної галузі науки, мистецтва, техніки.

б) зі *знахідним* відмінком *з* (*із, зі, зо*) позначає:

–  приблизність;

в) з *орудним* відмінком *з* (*із, зі, зо*) позначає:

– стан;

– *наявність чогось у чомусь;*

– спосіб дії.

**2. за – з родовим, знахідним, орудним**відмінками:

а)  з *родовим* відмінком *за* позначає:

          – час (період);

          б) зі *знахідним* відмінком *за* позначає:

          – просторові відношення;

          – характер дії;

*–* часові відношення;

         – відстань;

          –  тимчасову чинність, непостійність, несталість дії, ознаки тощо;

          –  більше, поверх;

в) з *орудним* відмінком *за* позначає:

          –  чергування, порядок, послідовність*;*

          –  причину.

3) **Модель VI. Prep. (у / в) + Gen. + Acc.** **+ Loc.:**

**у (в) - з родовим, знахідним і місцевим**відмінками:

а) з *родовим* відмінком *у (в)* позначає:

          –   приналежність*;*

б) зі *знахідним* відмінком *у (в)* позначає:

          – простір, предмет, в середину якого направлена дія;

– новий стан особи;

–   час);

          – міру, вартість.

          в) з *місцевим* відмінком *у (в, уві)* позначає:

– місце, в середині якого відбувається дія;

–  час*;*

–  стан ***.***

4) **Модель VІI. Prep. (по)  Acc. + Dat. + Loc.**

**по**зі**знахідним, давальним і місцевим** відмінками:

а) зі *знахідним* відмінком *по* позначає:

– місце дії;

– спосіб дії;

–  час: (із значенням *після)*;

–  підставу для розпізнавання певної дії, ознаки.

б) із *давальним* відмінком *по* позначає:

–  характеристику особи, предмета;

в) з *місцевим* відмінком *по* позначає:

– певний відрізок часу, коли відбувається дія.

Провівши аналіз виявлених конструкцій ми можемо зробити висновки: прийменник може вживатися з формою **одного** непрямого відмінка (наприклад: *без, біля, від, для, до, з-за (із-за), з-під, проти, серед* уживається тільки з родовим) або може сполучатися з **двома** відмінками наприклад: *над, під, перед, поза* – із знахідним і орудним відмінками; *на, о (об), по –* із знахідним і місцевим відмінками), чи із **трьома** відмінками (наприклад: *з, за, між –* з родовим, знахідним, орудним відмінками; *в (у) –* з родовим, знахідним, місцевим відмінками).

**Література**

1. Вихованець  І.   Р. Семантико-синтаксичні параметри прийменника. Мовознавство, 1986. № 6. С.17-24.
2. Загнітко  А.  П.  Українські прийменники : Синхронія і діахронія : пробний зошит. – Донецьк, 2003.162 с.
3. Загнітко  А.  П. Закономірності сполучуваності прийменників зі значенням мети: [матеріали березневої наукової конференції НТШ-Донбас 2007 року]. Донецький Вісник наукового товариства ім. Шевченка. Донецьк: Східний видавничий дім, 2007. С. 38-62.
4. Поміркована Т.В. Постпозиційні моделі англійських прийменників / Т. Поміркована // Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Інноваційний потенціал світової науки- ХХІ сторіччя» (13–17 жовтня 2015 р.). Видавництво ПГА. Запоріжжя, 2015. С. 18.